

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME II

No. 22 - 11 August 1949

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 160

DENATURATION OF BENZOL FOR DUTY-FREE USES

WHEREAS it is deemed advisable to permit the denaturation of benzol for duty-free uses, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

It is hereby permitted to denature benzol for the purposes of exemption, under standing regulations, from excise duty or from the corresponding additional frontier duty, by adding a 3% in weight of chlorobenzol, to be supplied by the parties concerned and previously analysed and recognized as fit by the appropriate Customs and Indirect Tax Chemical Laboratory.

ARTICLE II

The denaturation of benzol by adding a 3% of chlorobenzol may be performed either by the importing or by the manufacturing or rectifying firms, or, finally, by the firms authorized to employ it for duty-free uses. In the latter case, the benzol shall be sent to the firms concerned under bond.

ARTICLE III

The denaturation of benzol in Customs controlled areas shall be performed in accordance with standing regulations relating thereto. Firms intending to denature benzol in conformity with the foregoing articles, outside of the said areas, shall file the relative request with the appropriate Excise Duties Technical Office.

The request, to be accompanied by a plan in duplicate of the denaturation plant, shall specify whether the denatured benzol will be directly employed for the firm's own use or ceded to be employed by other firms, and shall further contain the following particulars:

- a) name of the firm and of the person by whom it is represented;
- b) the location of the premises constituting the factory and the use of each of them (with reference to the plan);
- c) the approximate quantity of benzol intended to be denatured within the year, separately for each quarter;
- d) the containers which will be used and their capacity;
- e) the tools used.

In addition to the premises used for denaturation operations, the factory shall dispose of a warehouse (equivalent to Custom-controlled, privately-owned stores) for the custody of the dutiable benzol to be denatured and of another separate warehouse for the storage of the denatured product. The latter warehouse shall not be necessary if the denatured benzol is employed immediately in the denaturation establishment itself, for authorized uses.

The Technical Office shall make a survey of the premises, containers and tools in order to ascertain that they meet Customs-supervision requirements and shall prescribe the works and adaptations which may be necessary; after which, if there is no other reason for objection, the Office shall grant its authorization.

ARTICLE IV

Chlorobenzol to be employed as a denaturant shall be placed in custody, immediately after the competent Customs Chemical Laboratory has taken the samples for the relative analysis and the product has been found to be fit for use as a denaturant, in containers sealed by personnel of the Finance Administration and may be taken out, under control of the same personnel, at the time of the denaturation in the quantities needed for the relative operations.

ARTICLE V

The firms authorized under Article III hereof shall file with the appropriate Excise Duties Technical Office, at least 5 days before the date chosen for the benzol denaturation operations, an appropriate declaration in duplicate stating the quantity of benzol to be denatured (which in any case shall not be less than 5 quintals) and the day and hour when such operations will begin.

The denaturation operations shall be carried out in the presence of not less than two delegates of the Finance Administration of different rank and category, and a record („processo verbale“) shall be drawn up thereof.

ARTICLE VI

Benzol denatured by the addition of 3% of chlorobenzol shall be exempt from excise duty and from the corresponding additional frontier duty.

Such benzol may be taken out from the warehouses referred to in Article III hereof either to be employed, by the denaturing firm itself, for the uses permitted, or, - in the case of manufacturing or rectifying firms who destine it for authorized uses by other establishments - to be forwarded, accompanied by a „legitimation bill“ issued by the Excise Duties Technical Office, in quantities of at least 50 kilos, to the said establishments for employment or to the manufacturing or rectifying firms' sub-stores, from which it may then be forwarded - always accompanied by the legitimation bill and in quantities of at least 50 kilos - to the establishments by which it is to be employed.

The provisions of the foregoing para concerning the circulation of inland-produced benzol denatured by a 3% of chlorobenzol shall also be applicable to inland-circulation of benzol imported and denatured, for the purposes of the exemption from excise duty or from the additional frontier duty, by the Customs through the addition of the aforesaid percentage of chlorobenzol. In this case the legitimation bills for the entry of the product into the Zone shall be issued by the Customs.

ARTICLE VII

The movement of benzol denatured in accordance with the provisions of this Order shall appear from a regular stockbook, into which the following particulars will have to be entered :

- a) for benzol denatured in Customs areas or in production or rectification establishments : on the „entry“ side of the book, the denaturation record, and on the „discharge“ side, the legitimation bills for the forwarding to the establishments using the product or to the importing, manufacturing or rectifying firms' own sub-stores ;
- b) For denatured benzol held in sub-stores : on the „entry“ side, the legitimation bills received, and on the „discharge“ side, the legitimation bills issued for the forwarding of the benzol to the establishment by which the product will be used ;
- c) For benzol denatured in the establishments which will use it, or received by the said establishments together with the legitimation bill : on the „entry“ side, the denaturation records or the „arrival legitimation bills“ and, on the „discharge“ side, the quantities of benzol used daily and those of the products obtained.

ARTICLE VIII

Firms intending to employ benzol denatured by a 3% of chlorobenzol for the uses expressly provided for by Article II of Order No. 312, dated 31 August 1948, and by Article XXXI of Order No. 22, dated 22 January 1949, shall make the relative declaration in duplicate to the Excise Duties Technical Office at least 20 days before commencement of use, giving the following particulars :

- a) Name of the firm and of the person by whom it is represented ;
- b) Location of the establishment ;
- c) The product in which the benzol is employed and the relative manufacturing processes ;
- d) The percentage quantity of benzol consumed or transformed in proportion to the finished products ;
- e) The approximate quantity of benzol which can be consumed in one year.

If no reason for objection is found, the Excise Duties Technical Office shall authorize the manufacturing and shall explicitly direct the firm concerned to keep the stock-book in conformity with Article VII hereof.

If a firm intends to denature and employ the benzol in one and the same establishment, the request referred to in Article III and the declaration provided for by this Article may be made by single document giving all the particulars provided for by the two Articles.

ARTICLE IX

The use of benzol denatured in a manner other than that governed by this Order or for uses other than those expressly set forth in Article II of Order No. 312, dated 31 August 1948, and Article XXXI of Order No. 22, dated 22 January 1949, may be permitted upon request by the party concerned, to be accompanied by the documentation referred to in Article VIII of Order No. 22, dated 22 January 1949, and filed with the Department of Finance through the Technical Office of the Customs.

ARTICLE X

The premises in which the benzol denatured by a 3% of chlorobenzol is held in custody and those where manufacturing processes with use of the said benzol are carried on shall be subject to occasional controls by the Finance Administration.

The expenses for the fiscal supervision on the aforesaid premises and on operations performed for the denaturation and use of the benzol shall be to the burden of the firms concerned.

ARTICLE XI

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 28th day of July 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/158

Order No. 161

ADDITIONAL COMMISSION DUE TO TAX-COLLECTORS

WHEREAS it is deemed advisable to establish the additional commission due to tax-collectors for the years 1947, 1948 and 1949, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army,
 Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

For 1947, the additional commission allowed to cover the rise in operating expenses shall be calculated on the basis of the commission resulting from the total taxes entered in the 1943 rolls increased by the percentages set forth in the following table, without obligation to submit a statement of account:

| Total of taxes entered in 1943 rolls after deduction of commission | 1947 integration percentage, including commission |
|---|--|
| 1) up to 3 millions | 2625% |
| 2) from 3 to 10 millions..... | 2493% |
| 3) " 10 " 30 " | 2362% |
| 4) " 30 " 70 " | 2187% |
| 5) " 70 " 200 " | 2012% |
| 6) " 200 " 500 " | 1837% |
| 7) over 500 millions | 1750% |

ARTICLE II

For 1948, the fixed additional commission allowed to cover the rise in operating expenses, after consideration of the variations in tax-collectors' personnel compensations in 1948 as a result of the application of the sliding scale, is hereby established as follows:

| Total of taxes entered in 1943 rolls after deduction of commission | 1948 integration percentage, including commission |
|---|--|
| 1) up to 3 millions | 3285% |
| 2) from 3 millions to 10 millions | 3120% |
| 3) " 10 " " 30 " | 2956% |
| 4) " 30 " " 70 " | 2737% |
| 5) " 70 " " 200 " | 2518% |
| 6) " 200 " " 500 " | 2299% |
| 7) over 500 millions | 2190% |

ARTICLE III

Tax-collectors proving that their operating expenses are not covered by the percentages established by Articles I and II of this Order, may request that the additional commission be established on the basis of the statement of account, beyond the limits fixed for each „scaglione“ (group).

ARTICLE IV

For 1949, direct-tax collectors shall be granted an additional commission equivalent to that established by Article II hereof.

However, if solely as a result of the application of the sliding scale, there should be in the course of the year any increase or reduction in the compensations due to tax-collectors' personnel, the above coefficients may be revised on the basis of the average of the variations occurred.

ARTICLE V

Tax-collectors who have been entrusted with the collection of taxes for the 5-year term 1948-1952 as a result of a competition („asta“) or „ex-officio“, and are unable to compensate operating expenses, may request, on the basis of the statement of account, one additional commission only within the limits of the difference in expenses incurred as from 1st January 1948 over the expenses in 1947 and from 1st January 1949 over the expenses in 1948, provided that, in the latter case, such difference derive from the application of the sliding scale.

ARTICLE VI

Government delegates and provisional manager of tax-collecting agencies may request the additional commission solely on the basis of the statement of account.

ARTICLE VII

The granting of additional commissions without obligation to submit a statement of account shall be authorized, for 1947, 1948 and 1949, by decrees to be issued by the „Sovrintendente di Finanza“.

The granting of additional commissions on the basis of statements of accounts shall be authorized by Administrative Orders issued by the Chief, Department of Finance.

ARTICLE VIII

Request for the concession of additional commissions shall be filed separately for the years 1947 and 1948 with „Sovrintendenza di Finanza“ within not later than the 15th day after the publication of this Order, and for 1949 not later than the 31st of March 1950. Requests filed after these time-limits shall be considered null and void.

„Sovrintendenza di Finanza“ shall deliver, under the personal responsibility of the „Sovrintendente“, a receipt showing the date of presentation, the number under which the request has been entered into the letter-book, and the signature of the „Sovrintendente“ or of an administrative official expressly delegated by him for the purpose.

The only proof that the request has been filed within the time-limits established shall be the receipt referred to in the foregoing para.

Each request shall be accompanied by a statement showing :

- a) the total of taxes subject to commission entered in the 1943 rolls, the contractual commission percentage and the relative amount ;
- b) taxes collected respectively in 1947, 1948 and 1949 and contractual commission received.

If the additional commission is subject to presentation of statements of accounts, each request, besides the statement referred to under a) and b) above, shall be accompanied by a detailed economic account, into the „receipts“ side of which there shall be entered any amounts received in the course of the year as commission, fines for delay in payment, compensations for executory acts, treasury services, or for any other title. the tax-collector shall also specify the total of taxes respectively entered in 1947 and 1948 tax-rolls and subject to commission ; the

number of „roll-items“ and „partite“; the percentage of taxes not paid within due time-limits respectively in 1947 and 1948; the existence of permanently detached offices, if any, established in fractions or groups of Communes („comuni consorziati“) and in population centers where taxes are collected in the months in which they become due.

The statements of accounts presented by the tax-collectors referred to in Article V hereof shall contain, among the operating expenses, a clear indication of those relating to major burdens incurred respectively in 1948 and 1949.

The economic treatment of tax-collectors' personnel, for the purposes of the statements of account, shall not be more favourable than that enjoyed by banks' personnel, except as concerns „ad personam“ allowances granted on or before the 28th of February 1948.

ARTICLE IX

The Department of Finance, upon opinion expressed by the „Sovrintendenza di Finanza“ and by the Provincial Administration may grant for the years 1947, 1948 and 1949 to the „Ricevitori Provinciale“ a compensation to meet the increase in operating expenses relating to the service of the „Ricevitoria Provinciale“.

The relative request, to be addressed to the Department of Finance, shall be filed so as to be received by „Sovrintendenza di Finanza“, together with the necessary documentation, within and not later than 15 days from the publication of this Order if they concern the years 1947 and 1948, and not later than 31 March 1950 if they concern 1949. Requests filed after these time-limits shall be considered null and void.

The requests shall be accompanied by a detailed and documented economic account of the respective years' operation and by a statement containing the following particulars:

- a) Total of taxes entered in the 1943 rolls for collection within the Zone and in the rolls of the year for which the request is made, separately for each tax-collectors' office („Esattoria“) after deduction of the commission, and commission due;
- b) percentage of contractual commission;
- c) amount of taxes collected in the year to which the request refers, including those entered in previous years' rolls, after deduction of the commission, and the relative commission;
- d) total of taxes the payment of which is outstanding („in tolleranza“) on the 31st of December of each year to which the request refers;
- e) list of names of personnel in service with the „Ricevitoria“ giving their position, function and compensation subdivided into its various components;
- f) compensation paid or to be paid for the treasury service.

ARTICLE X

The integration for the increase in collection expenses shall not be due to special collectors of bodies that are not collectors of direct taxes, nor to tax-collectors who, having been relieved of their duties, collect their own residues.

ARTICLE XI

The statement of accounts of operating expenses shall not include the compensation paid to the tax-collector's watchmen nor the sums paid by tax-collectors as an indemnity for delay in payment and as fines inflicted to them, nor the expense, if any, for the compilation of the statement of account.

ARTICLE XII

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 28th day of July 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref : LD/A/49/160

Order No. 162

EXTENSION OF TIME-LIMITS RELATING TO INDIRECT TAXES ON BUSINESS TRANSACTIONS

WHEREAS it is deemed advisable to extend the „prescription“ time-limits relating to indirect taxes on business transactions in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The „prescription“ time-limits relating to indirect taxes on business transactions, as extended by Art. I and Section 2 of Art. III of Order No. 226 dated 20 April 1948, to 30 July 1949, are hereby further extended to the 31st of December 1949.

ARTICLE II *

This Order shall come into effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 28th day of July 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref : LD/AL/49/167

Order No. 163

PUBLICATION OF DECREES RELATING TO CANCELLATION OF INSTRUMENTS OF CREDIT

WHEREAS considering the economic and financial relations between the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste (hereinafter referred to as the „Zone“), and the Republic of Italy and their effect upon the financial interests of residents and businesses of the Zone and the

Republic, it is considered desirable to give greater publicity to judicial decrees relating to the cancellation of instruments of credit.

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1. — Without limiting in any manner the requirements for publication of judicial decrees in the Allied Military Government Official Gazette, any decree issued by any judicial authority within the Zone which concerns the cancellation of instruments of credit and which is required to be published pursuant to the laws in force, must be also published in the Official Gazette of the Republic of Italy.

Section 2. — The request for publication of any decree of cancellation of instruments of credit to the office of the Official Gazette of the Republic of Italy shall be made by means of a forwarding letter written on a special form to be obtained from the Gazette Office of the Allied Military Government (Appendix „A“ hereto).

ARTICLE II

In case the publication of any decree of cancellation of instruments of credit in the Official Gazette of the Republic of Italy is made on a date other than that of publication in the Allied Military Government Official Gazette, the later expiring date shall be operative.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 30th day of July 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/129

**APPENDIX „A“
FORM OF APPLICATION**

TRIESTE,.....19..

Spett. Libreria dello Stato

Ufficio Inserzioni della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana

Palazzo Ministero Finanza — Via XX Settembre

R O M A

Il sottoscritto..... ai sensi e per gli effetti dell' Ordine No. 163 di data 30 luglio 1949, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Governo Militare Alleato, Zona Britannico-Americana del T. L. T., No. 22 di data 11 agosto 1949, chiede, che l' allegato decreto d'ammortamento di..... venga pubblicato fra le inserzioni nella Parte 2.a della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Dichiara, a tale scopo, di aver effettuato, nel c/c postale no. 1/2640 intestato all' Istituto Poligrafico dello Stato-Libreria dello Stato, il versamento dell' importo di Lire (.....) secondo le tariffe in vigore. La ricevuta del versamento porta il numero..... ed è datata..... Sul retro del certificato d'allibramento è stata indicata la causale del versamento.

(Firma).....
(Indirizzo).....

A. M. G. - British-United States Zone - F. T. T.
G. M. A. - Zona Britannico-Americana - T. L. T.
Department of Legal Affairs-Official Gazette Office
Dipartimento Affari Legali - Ufficio Gazzetta Ufficiale

On request by Mr....., the decree
A richiesta del Sig. il decreto
of amortization of
d'ammortamento di

will be published in the Official Gazette, A. M. G. British-United States Zone, F. T. T. on
verrà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del G. M. A., Zona Britannico-Americana del T. L. T.,

..... This statement is issued in accordance with and for the
in data La presente dichiarazione viene rilasciata ai sensi e per gli

purposes of the agreements entered into between the Allied Military Government, British-United
effetti degli accordi intervenuti tra il Governo Militare Alleato, Zona Britannico-Americana,
States Zone, F. T.T., Department of Legal Affairs, and the Management of the „Gazzetta Uffi-
T. L. T., Dipartimento Affari Legali, e la Direzione della Gazzetta Ufficiale della Repubblica
ciale“ of Italian Republic.
Italiana.

Trieste.....

.....
Manager of A. M. G. Official Gazette
British-United States Zone, F. T. T.
Direttore della Gazzetta Ufficiale del G. M. A.
Zona Britannico-Americana, T. L. T.

RICEVUTA

LIBRERIA DELLO STATO — UFFICIO INSERZIONI

Si dà ricevuta di copia del decreto d'ammortamento di
.....
che sarà pubblicato nella Parte 2.a della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana il giorno
.....

Roma,.....

.....
per la Libreria dello Stato-Ufficio Inserzioni

Order No. 164

PROCEDURE AND TERMS OF PAYMENT OF THE UNIFIED CONTRIBUTIONS IN AGRICULTURE FOR THE YEAR 1949

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to establish certain rules of procedure and time-limits for the payment of the unified contributions in agriculture for the year 1949, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1 — Notwithstanding the provisions of Article 2 of D.L. 13 May 1947, No. 493, extended to the Zone by Order No. 433, dated 14 August 1947, the enterprises mentioned in the said Article shall be permitted for the year 1949 only, and in respect of the contributions due for the said year only, to pay directly into the respective account the amount due, in four equal instalments expiring the first one within 5th February, the second within 5th June, the third within 5th September and the fourth within 5th December 1949.

Section 2 — Whenever the payment of the second, of the third or of the fourth instalment has not been made directly within the time-limits respectively established therefor, the entire unpaid contribution shall be entered into special rolls for the purpose of collection, according to the procedure and modalities set forth in Article 1 of said D.L. 13 May 1947, No. 493 together with the August and December 1949 and February 1950 instalments, if direct payment of the contribution has expired respectively on 5th June, 5th September or 5th December 1949.

Section 3 — Contributions inscribed in such rolls shall be collected in three equal instalments if entered for collection with the instalment of August 1949 and in a single amount if entered for collection with the instalment of December 1949 or of February 1950. For the collection of the amounts entered into the said rolls the provincial tax-collectors and „ricevitori“ shall be entitled to the commission established for the respective Commune, increased by 50%.

ARTICLE II

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 30th day of July 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/165

Order No. 165

PROVISIONS CONCERNING LOCAL GOVERNMENT FINANCE

WHEREAS it is deemed advisable to establish the rate of tax payable on the average value of each species of cattle in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army,
Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The first paragraph of Article 126 of the Consolidated Text 14 September 1931, n. 1175,
is hereby amended to read as follows:

„The rate of tax shall correspond to a percentage of the average value of each species
of cattle as annually determined by the Commission referred to in Article II of Order No. 360
dated 3 November 1948.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of August 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/169

Order No. 166

PROVISIONS CONCERNING THE APPOINTMENT OF ARBITRATORS FOR THE SETTLING OF DISPUTES RELATING TO CONTRACTS OF PUBLIC WORKS

WHEREAS pursuant to Article 43 of the „Capitolato Generale per gli appalti delle opere
dipendenti dal Ministero dei Lavori Pubblici“, as approved by Ministerial Decree dated 28 May
1895 and subsequent amendments, the five arbitrators, who are to decide on disputes relating to public
works contracts, must be appointed as follows:

two from among the members of the Council of State to be chosen by the President of the Council
of State;

two from among the technical members of the Superior Council of Public Works to be chosen by
the President of the Superior Council of Public Works;

and one from among the Judges of the Court of Appeal of Rome to be chosen by the First President
of the said Court of Appeal;

WHEREAS none of the organs indicated in the aforesaid Article 43 of the „Capitolato Gene-
rale“ exists within that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United
States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“) it is therefore necessary to appoint other organs
to substitute them;

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army,
Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The appointment of the five arbitrators who, pursuant to Articles 42 and 43 of the „Capi-
tolato Generale per gli appalti delle opere dipendenti dal Ministero dei Lavori Pubblici“, as

approved by Ministerial Decree dated 28 May 1895 and subsequent amendments, are to decide on disputes relating to public works contracts, shall be provided for within the „Zone“ as follows :

two arbitrators shall be appointed by the Department of Legal Affairs, of the Allied Military Government from among persons having experience in administrative law ;

two arbitrators shall be appointed by the Chief of the Department of Public Services of the Allied Military Government from among persons having experience in Public Works ;

one arbitrator shall be appointed by the First President of the Court of Appeal of Trieste from among the Judges of the said Court of Appeal.

ARTICLE II

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of August 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/171

Order No. 167

EXTENSION OF SPECIAL PROCEDURE FACILITATING THE FILING OF DOCUMENTS WITH PUBLIC OFFICES

WHEREAS the reasons for the issuance of Order No. 398, dated 7 July 1947, continue to exist, and it is considered necessary to extend the effectiveness of the provisions contained therein in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

EXTENSION OF EFFECTIVENESS OF ORDER No. 398

The accommodations provided for by Order No. 398, dated 7 July 1947, for documentations to be furnished to public offices on the part of those persons who were compelled to abandon their residence in boundary areas or were unable to return thereto, are hereby extended up to the 31st December 1950.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of August 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/172

Order No. 168

DISSOLUTION OF DITERAL

WHEREAS the conditions under which the Territorial Food Administration (DITERAL) was created by Order No. 242 of 8 November 1946, have changed and there is no need now of such coordinating body in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

DISSOLUTION OF DITERAL

The Territorial Food Administration (hereinafter referred to as „DITERAL“) established by Order No. 242 of 8 November 1946, shall be and is hereby dissolved.

ARTICLE II

TRANSFER OF CERTAIN ASSETS AND LIABILITIES TO SEPRAL

All assets, rights, benefits, interests and liabilities formerly pertaining to SEPRAL and transferred to DITERAL by virtue of Article V of Order No. 242 of 8 November 1946, shall be retransferred to SEPRAL.

ARTICLE III

APPOINTMENT OF A LIQUIDATOR

A liquidator shall be appointed by the Department of Finance, Allied Military Government, for the purpose of closing down DITERAL and to take care of pending matters concerning DITERAL as shall be directed by the Department of Finance, Allied Military Government, in consultation with the Department of Commerce, Allied Military Government.

ARTICLE IV

PERSONNEL OF DITERAL

Personnel serving at present with DITERAL shall be treated as follows:

- (a) Italian Statal employees („di ruolo“ and „non di ruolo,“) shall return to their original statal administration, from which they were taken.
- (b) Parastatal or other public body employees, if any, shall return to the public body to which they belong.
- (c) Personnel directly assumed by SEPRAL or DITERAL and having no contract with the Italian Statal Administration or other public body, shall be dismissed.
- (d) Personnel seconded by SEPRAL to DITERAL shall be reassumed by SEPRAL. Necessary reorganization of SEPRAL will be made in a manner to be directed by

Allied Military Government. The Director, vice Director and Liaison Official of SEPRAL shall be appointed by Allied Military Government, British-United States Zone, Free Territory of Trieste, and shall be paid such salaries, fees or allowances as shall be determined by Allied Military Government.

ARTICLE V

REPEAL OF ORDER No. 242 DATED 8 NOVEMBER 1946

Order No. 242 dated 8 November 1946 is hereby repealed.

ARTICLE VI

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and the provisions contained therein shall come into effect as from the 15 August 1949.

Dated at TRIESTE, this 3rd day of August 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/174

Administrative Order No. 48

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Mr. BARDELLA Leo Alessandro, born at Trieste on 23.12.1910, resident at Trieste Via Commerciale 40, has complied with the law provisions required to obtain the change of his surname into that of MINELLI, according to the authority granted to him by Director of Legal Affairs on 9.4.1949, and

WHEREAS said person has now made application in order that the requested change of surname be effected and be valid also for his wife and his legal descendents, and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R.D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised ;

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F. A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. — The surname of the interested person BARDELLA Leo Alessandro is hereby changed into „MINELLI“ and the change is valid also for his wife and his legal descendents.
2. — The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of each deed itself, according to the existing law.
3. — This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 1st day of August 1949.

VONNA F. BURGER
Colonel F.A.
Executive Director to
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/48

Administrative Order No. 49

APPOINTING OF CIVILIAN CHIEF AND DEPUTY CHIEF, DEPARTMENT OF LABOR

WHEREAS it is intended to civilianize the Department of Labor immediately, it is, therefore, necessary to appoint a Civilian Chief and Civilian Deputy Chief to the Department of Labor,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F.A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

1. — Dott. Ing. Ernesto de Petris, Director of the Territorial Labor Office, is hereby appointed Chief, Department of Labor.

2. — Avvocato Walter Levitus, Director of the Trieste Labor Office, is hereby appointed Deputy Chief, Department of Labor.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 4th day of August 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/49

Notice No. 22

MINIMUM WAGE FOR CASUAL LABORERS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wage Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 december 1947, has issued, in respect of casual laborers, performing their activities in commercial firms, not governed by any particular agreements, the following Award :

L O D O :

ARTICOLO I

Il lodo arbitrale pubblicato con l'Avviso No. 2 nella Gazzetta Ufficiale No. 3 vol. II del 1 febbraio 1949 e concernente i lavoratori in premessa, s'intende prorogato al 31 dicembre 1949, con le modificazioni di cui agli articoli seguenti,

ARTICOLO 2

Il salario base giornaliero di lire 382 di cui all'Art. 1 del precedente lodo è portato a lire 420. Tale importo quindi è successivamente maggiorato del previsto 10%.

ARTICOLO 3

A chiarimento si precisa che il lodo si riferisce ai braccianti avventizi in genere delle imprese commerciali, con esclusione delle aziende di spedizioni, per i cui braccianti esiste un trattamento economico previsto in uno speciale contratto di lavoro.

ARTICOLO 4

Sarà ammessa la revisione anticipata del presente lodo solamente nel caso in cui il trattamento economico dei braccianti del settore commerciale previsto nel contratto salariale per le aziende commerciali in genere avesse a subire delle modificazioni.

ARTICOLO 5

La modificazione di cui all'Articolo 2, decorre dal 1 luglio 1949.

TRIESTE, 30 giugno 1949.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Presidente :

I Componenti :

I Consulenti Tecnici :

signed : Walter LEVITUS

„ Livio NOVELLI

„ Deodato DECOLLE

„ Romano MARZARI

„ Ferruccio ROBERTI

„ Nicolò PASE

„ Ruggero TIRONI

DEPARTMENT OF LABOR

Approved on 27 July 1949

signed : Lionel H. Bailey

Capt. Inf.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of August 1949.

R. G. HUMPHREY

Lt. Col., F.A.

Chief, Department of Labor

Ref. : LD/C/49/22

Notice No. 23

MINIMUM WAGE FOR WORKERS IN THE SERVICE OF CONFECTIONER'S SHOP-BAKERY AND CANDY STALLS ANNEXED TO CATERING ESTABLISHMENTS, NOT MEMBERS OF UNION ORGANIZATIONS

NOTICE is hereby given that the minimum Wage Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued, in respect of workers in the service of confectioner's shop-bakery and candy stalls annexed to catering establishments, not members of Union Organizations, the following Award :

L O D O :

ARTICOLO I

La tabella recante le qualifiche per i dipendenti da laboratori di pasticceria, di cui nel

lodo pubblicato nella Gazzetta Ufficiale No. 6 del 1 Marzo 1949, deve essere integrata con la qualifica seguente :

Personale di fatica e fattorini

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Oltre i 20 anni | Lire 2.015 settimanali |
| dai 16 ai 20 anni | „ 1.613 „ |
| sotto i 16 anni | „ 1.210 „ |

ARTICOLO II

Il presente lodo entrerà in vigore il 15 luglio corr. anno e avrà la stessa scadenza del lodo cui si accenna in premessa.

Letto, confermato e sottoscritto.

TRIESTE, 11 luglio 1949.

| | |
|-------------------------------|-------------------------|
| <i>Il Presidente :</i> | signed : Walter LEVITUS |
| <i>I Componenti :</i> | „ Renato CORSI |
| | „ Alfredo COSLOVICH |
| | „ Giuseppe MARZOTTI |
| | „ Natale ACERBI |
| <i>I Consulenti Tecnici :</i> | „ Ruggero TIRONI |
| | „ Nicolò PASE |

DEPARTMENT OF LABOR

Approved on 27 July 1949

signed : Lionel H. BAILEY
Capt. Inf.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of August 1949.

R. G. HUMPHREY

Lt. Col. ,F.A.

Chief, Department of Labor

Ref. : LD/C/49/23

CONTENTS

Order

| | | |
|---------|---|-----|
| No. 160 | Denaturation of benzol for duty-free uses | 401 |
| No. 161 | Additional commission duo to tax collectors | 403 |
| No. 162 | Extension of time-limits relating to indirect taxes on business transactions | 407 |
| No. 163 | Publication of decrees relating to cancellation of instruments of credit.... | 407 |
| No. 164 | Procedure and terms of payment of the unified contributions in agriculture for the year 1949 | 410 |
| No. 165 | Provisions concerning Local Government Finance | 410 |
| No. 166 | Provisions concerning the appointment of arbitrators for the settling of disputes relating to contracts of public works | 411 |
| No. 167 | Extension of special procedure facilitating the filing of documents with public offices | 412 |
| No. 168 | Dissolution of DITERAL | 413 |

Administrative Order

| | | |
|--------|---|-----|
| No. 48 | Authority to change the surname | 414 |
| No. 49 | Appointing of Civilian Chief and Deputy Chief, Department of Labor | 415 |

Notice

| | | |
|--------|---|-----|
| No. 22 | Minimum wage for casual laborers..... | 415 |
| No. 23 | Minimum wage for workers in the service of confectioner's shop-bakery and candy stalls annexed to catering establishments, not members of Union Organizations | 416 |